

**НАЦИОНАЛЬНЫЙ КОРПУС РУССКОГО ЯЗЫКА КАК СРЕДСТВО
ПОВЫШЕНИЯ АВТОНОМИИ УЧЕБНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ
ИНОФОНОВ**

На сегодняшний день в организации образовательного процесса происходят различные изменения. Это, прежде всего, связано с требованиями, которые социум предъявляет к выпускнику высшей школы, специалисту в определенной профессиональной сфере. Обучение перестает выступать в качестве традиционной трансляции знаний от преподавателя к студенту и приобретает личностно-ориентированный и проблемный характер. Происходит компьютеризация учебного процесса, раскрепощение отношений между его субъектами, идет тенденция к развитию автономии в учебной деятельности. Автономию рассматривают как «способность брать на себя ответственность за свою учебную деятельность относительно всех аспектов этой учебной деятельности...» [5, с. 77], «желание и способность действовать самостоятельно как социально-

ответственное лицо, а также руководить своими собственными действиями и своим собственным обучением во благо своих нужд» [6, с. 76]. Таким образом, автономию характеризуют желание и способность студента учиться при определенной степени независимости от преподавателя, брать на себя часть его функций. Желание к самообучению рождается в результате мотивации со стороны преподавателя, уверенности студента в свои силы и возможности; реализация способности будет зависеть от уровня знаний и умений, набора стратегий, необходимых для самостоятельной учебной деятельности: когнитивных, метакогнитивных, аффективных, компенсаторных и др. Автономия в изучении русского языка как иностранного подразумевает способность обучаемого осуществлять свой индивидуальный путь освоения языка, активно и осознанно управлять этим процессом, осуществлять рефлексию и коррекцию, принимать независимо решения относительно собственного учения. Существуют различные технологии, которые дают возможность развивать автономию учащихся как непосредственно на занятиях по иностранному языку, так и в рамках самостоятельной работы. Это различного рода речевые ситуации, творческие задания, проекты. Но развитие информационных технологий и появление репрезентативных аутентичных языковых ресурсов дало еще одно, на наш взгляд, весьма эффективное средство — лингвистический корпус, «представленный в электронном виде, унифицированный, размеченный и структурированный массив текстов различных жанров, стилей, социальных и территориальных вариантов, предназначенный для решения конкретных лингвистических задач» [1, с. 7]. Из всех корпусов русского языка, доступных онлайн, наиболее репрезентативным является Национальный корпус русского языка (НКРЯ). В состав НКРЯ входят следующие (под)корпусы: основной корпус, синтаксический (глубоко аннотированный) корпус, газетный корпус, параллельные корпусы, корпус диалектных текстов, корпус поэтических текстов, обучающий корпус русского языка, корпус устной речи, акцентологический корпус, мультимедийный корпус [4]. Все эти корпусы в различной степени могут использоваться в обучении русскому языку иностранных студентов. Параллельные корпусы представляют для иностранных студентов возможность самостоятельно найти перевод слова или словосочетания, не вырывая его из контекста. В распоряжение учащегося находятся англо-русский, русско-английский, немецко-русский, украинско-русский, русско-украинский, белорусско-русский, русско-белорусский и многоязычный параллельные корпусы. Совершенствование коммуникативной и социокультурной компетенций у инофонов возможно благодаря корпусу устной речи и мультимедийному корпусу. Корпус устной речи, содержащий расшифровки магнитофонных записей публичной и частной устной речи, а также транскрипты кинофильмов, может рассматриваться как база речевых образцов и клише, которые в дальнейшем могут быть успешно использованы иностранными студентами в своей речи. Мультимедийный корпус позволяет иностранцу получить информацию о невербальных средствах общения, таких как жесты, позы, мимика. Например, учащийся узнает, что кивание головой, помимо согласия, может выражать ещё и уверенность, благодарность, понимание или подтверждение сказанного.

В расширении автономного изучения русского языка одной из полезных, с методической точки зрения, возможностей НКРЯ является создание пользователем собственного подкорпуса. Наличие метаразметки, дающей дополнительные сведения о создании текста, его авторе, жанровой принадлежности и т.д., позволяет составить свой корпус, который будет состоять из значимых для изучения текстов [2]. Таким образом, можно работать не с корпусом в целом, а лишь с необходимыми текстами, например, текстами бытовой сферы или текстами статей, текстами, написанными только определенной категорией авторов.

Работа с корпусными данными обеспечивает самостоятельные процессы познавательной и мыслительной активности. Она привносит в обучение элемент исследования, лингвистического открытия, с точки зрения обучающегося. Тем самым, изучение русского языка как иностранного становится увлекательным и интересным процессом. Например, вместо готового правила учащимся дается аутентичный языковой материал, на основе которого они учатся самостоятельно анализировать и систематизировать языковые явления, предполагать и ставить лингвистические гипотезы, делать выводы и умозаключения. На этапе тренировки учащиеся могут составить свои задания, используя корпусный материал. На заключительном этапе студенты могут применить «свои открытия» на практике: в речевых упражнениях, ситуациях, проектах. Корпус выступает помощником-экспертом в активной учебно-познавательной деятельности студента. При этом использование корпуса на занятиях не сводится к обязательному наличию компьютера, данные поисковиков могут быть представлены в виде раздаточного материала. А для успешного выполнения самостоятельной работы навыки работы с компьютерными программами являются необходимым условием. Поэтому в рамках аудиторных занятий либо контролируемой самостоятельной работы следует предварительно познакомить студентов со структурой НКРЯ и особенностями работы с ним.

Таким образом, современные тенденции в образовании диктуют необходимость расширения студенческой автономии в обучении иностранному языку. Анализ возможностей НКРЯ показывает, что данный корпус может выступать эффективным средством обеспечения автономии студентов при изучении русского языка как иностранного.

ЛИТЕРАТУРА

1. Захаров, В.П. Корпусная лингвистика: учебник для студентов гуманитарных вузов. — Иркутск, 2011.
2. Параметры текстов. Национальный корпус русского языка [Электронный ресурс]. — Режим доступа: <http://www.ruscorpora.ru/corpora-parameter.html>. — Дата доступа: 7.02.2013.
3. Соловова, Е.Н. Автономия учащихся как основа развития современного непрерывного образования личности. Часть 1 / Иностранные языки в школе. — 2004. — № 2. — С. 11–17.
4. Состав и структура. Национальный корпус русского языка [Электронный ресурс] — Режим доступа: <http://ruscorpora.ru/corpora-structure.html>. — Дата доступа: 07.02.2013.
5. Holec, H. *Autonomy in foreign Language Learning*. — Oxford: Pergamon Press, 1981.
6. Trim, J. *Language teaching in the perspective of the predictable requirements of the twenty-first century* / AILA Review. — 1992. — № 9.